

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(一〇一號第卷六十第紙聞新) Monday 18 November 1974 Vol. 36 No. 110 Page

表目價費報				
零售每份	一毛五	全年三十六元	半年十八元	每月三元
無論派報或郵寄				
每月三元				
每季九元				
半年十八元				
全年三十六元				

甲寅年十月大 初九日

本報地址：溫哥華東一街一號

電話：(604) 685-8941

本報創刊於一九〇七年，為加拿大華人社區之重要新聞媒介。

最後消息

金價暴漲美元大跌

(巴黎路透電) 今日金價又暴漲，每盎司達一百九十九美元之四角六分。但美元在西德法蘭克福及瑞士蘇黎世則均趨跌。

阿拉法法昨離開古巴

(夏灣拿路透電) 巴解領袖阿拉法昨離開古巴，星期日飛離此間，但目的地尚未宣佈，一說可能飛往莫斯科。

法破獲蘇聯間諜網

巴黎路透電 據此間一家什誌報導，法反間諜組曾於今年九月兩個月內破獲蘇聯間諜網，該網曾向蘇聯提供有關法蘭西之重要情報。

美在任總統訪日有史以來第一人

美總統抵東京

機場歡迎簡單

(東京路透電) 美總統福特成為在任美總統官訪日本之第一人。美總統福特於星期一上午八時在東京國際機場降落，日政府對其來訪極為重視，其所安排之保安措施極為嚴密。福特總統在機場受到日皇及日后相田中角榮之熱烈歡迎。福特總統在機場停留約十分鐘，隨後即乘直升機前往首相官邸。福特總統在東京將停留三天，隨後將訪問大阪、名古屋及神戶。

美總統昨率基卿啟程

(華盛頓路透電) 美總統福特於昨日率基卿啟程訪問日本。福特總統在機場受到日皇及日后相田中角榮之熱烈歡迎。福特總統在機場停留約十分鐘，隨後即乘直升機前往首相官邸。福特總統在東京將停留三天，隨後將訪問大阪、名古屋及神戶。

以叙兩軍虛張聲勢

後台老板未點頭也

(本報綜合報導) 週末中東突傳局勢緊張，以敘兩軍在邊境地區發生衝突。據悉，以色列軍隊在邊境地區發動了多次襲擊，導致敘利亞軍隊損失慘重。然而，以色列政府發言人表示，以色列軍隊的行動是為了維護邊境安全，並非有意擴大衝突。敘利亞政府則表示，敘利亞軍隊已做好萬全準備，將不惜一切代價捍衛國家領土完整。

希大選在朝黨大勝

(雅典路透電) 希臘十一月大選，過渡性之執政黨新民主黨，在年六十七歲之總理卡拉曼利斯領導下，獲得壓倒性之勝利。

美國防部援南越超額

(華盛頓路透電) 據美國防部官員透露，美國防部已決定向南越提供超過原定計劃之軍事援助。此舉旨在加強南越之防禦能力，以應對日益緊張之局勢。美國防部官員表示，美國將繼續支持南越政府，並確保其擁有足夠之資源以應對任何威脅。

美紡織業銷量增加

(紐約路透電) 世界紡織業統計局報導，美國紡織業銷量在過去幾個月內顯著增加。此主要歸因於全球經濟之復甦以及消費者對紡織品需求之增加。紡織業協會表示，此舉將有助於刺激美國經濟之增長，並為相關行業創造更多就業機會。

加州州長退任後出處

(薩克拉門多路透電) 加州州長羅納德·里根在結束其任期後，將前往加利福尼亞州之聖巴巴拉縣居住。里根州長在任期間，因其卓越之領導才能及對美國政治之貢獻而受到廣泛讚譽。他將繼續從事慈善事業，並為促進加州之經濟發展做出貢獻。

美國四大汽車廠

十月份銷售報跌

(底特律路透電) 美國四大汽車製造商，即通用、福特、克萊斯勒及阿莫科，其十月份之銷售量均呈下降趨勢。通用汽車公司表示，其十月份銷售量較去年同期下降了百分之五。福特汽車公司則表示，其銷售量下降了百分之三。克萊斯勒及阿莫科汽車公司之銷售量亦分別下降了百分之二及百分之四。此種銷售量之下降，主要歸因於消費者對汽車需求之減少以及經濟環境之不利影響。

美工人反對輸入成衣

特指南韓及台灣傾銷

(紐約路透電) 美國全國各地之成衣工人，因不滿外國成衣製品傾銷美國市場，日前舉行示威遊行。示威者表示，外國成衣製品之大量輸入，嚴重損害了美國成衣工人之利益，並導致其失業率上升。他們要求政府採取措施，限制外國成衣製品之進口，以保護美國成衣工業。

美中情局與阿根庭

多飲一杯少救命乎

(布宜諾斯艾利斯路透電) 阿根廷政府與美國中央情報局之間，因阿根庭軍隊在邊境地區之行動而產生分歧。美國中央情報局表示，阿根庭軍隊之行動可能威脅到美國在該地區之利益。然而，阿根廷政府則表示，其軍隊之行動是為了維護國家領土完整，並非有意擴大衝突。雙方在邊境地區之緊張局勢，目前尚未得到緩解。

週末盛傳中東以阿兩軍集結戰事隨時復起

基卿指出言過其實

(華盛頓路透電) 連日來中東之報導，傳說以阿兩軍在邊境地區集結，戰事隨時可能復起。然而，美國國務卿基辛格指出，此種報導言過其實，目前中東局勢尚趨穩定。基卿表示，美國將繼續密切關注中東局勢之發展，並確保美國在該地區之利益不受威脅。他呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。

基卿指出言過其實

(華盛頓路透電) 連日來中東之報導，傳說以阿兩軍在邊境地區集結，戰事隨時可能復起。然而，美國國務卿基辛格指出，此種報導言過其實，目前中東局勢尚趨穩定。基卿表示，美國將繼續密切關注中東局勢之發展，並確保美國在該地區之利益不受威脅。他呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。

基卿指出言過其實

(華盛頓路透電) 連日來中東之報導，傳說以阿兩軍在邊境地區集結，戰事隨時可能復起。然而，美國國務卿基辛格指出，此種報導言過其實，目前中東局勢尚趨穩定。基卿表示，美國將繼續密切關注中東局勢之發展，並確保美國在該地區之利益不受威脅。他呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。

基卿指出言過其實

(華盛頓路透電) 連日來中東之報導，傳說以阿兩軍在邊境地區集結，戰事隨時可能復起。然而，美國國務卿基辛格指出，此種報導言過其實，目前中東局勢尚趨穩定。基卿表示，美國將繼續密切關注中東局勢之發展，並確保美國在該地區之利益不受威脅。他呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。

加糧食麥谷檢查員

醞釀實行罷工行動

(奧太瓦路透電) 聯邦糧食及麥谷檢查員，因不滿政府之工資政策，正醞釀實行罷工行動。檢查員表示，政府之工資政策嚴重損害了他們之利益，並導致其生活陷入困境。他們要求政府提高工資，並改善工作環境。如果政府不滿足其要求，他們將採取罷工行動，這將對加拿大之糧食供應產生重大影響。

卑詩警政專員招募

教官主持警察學院

(溫哥華路透電) 卑詩省警政專員，現正招募教官主持警察學院。此舉旨在提高警察之專業素養及執法能力。招募對象應具備豐富之執法經驗及良好之領導才能。有意應徵者，請向卑詩省警政專員辦公室索取申請表格。

若于選區選民減少

(溫哥華路透電) 上星期六卑詩省選，由於部分選區選民減少，導致部分選區之選情發生變化。選民減少的原因，主要是由於部分選民在選前搬遷或因病缺席。此種情況對部分候選人之選情產生了不利影響，他們表示將採取措施，爭取在下次選舉中獲得更多選民之支持。

十一月廿四日舉行

全加固李杯足球賽

(溫哥華路透電) 十一月廿四日，全加固李杯足球賽將在溫哥華舉行。此項比賽旨在促進加拿大各地足球愛好者之間之交流與合作，並提高足球運動之水平。比賽將由多位知名足球運動員參加，預計將吸引大量觀眾前往觀看。

美對加國限制報復

限加牛肉入美配額

(華盛頓路透電) 美國政府對加拿大限制牛肉進口之措施表示不滿，並宣佈將採取報復措施。美國政府表示，加拿大之限制措施嚴重損害了美國牛肉出口商之利益，並對美國經濟造成了負面影響。他們要求加拿大政府取消限制措施，並允許美國牛肉自由進入加拿大市場。

加國汽車公司召回

全部七五年度新車

(多倫多路透電) 加拿大通用汽車公司，因發現部分七五年度新車存在安全隱患，現正召回全部七五年度新車。召回原因為部分車輛之引擎系統存在缺陷，可能導致車輛在行駛過程中發生故障。通用汽車公司表示，將為受影響車主提供免費維修服務，以確保車輛之安全運行。

卑詩警政專員招募

教官主持警察學院

(溫哥華路透電) 卑詩省警政專員，現正招募教官主持警察學院。此舉旨在提高警察之專業素養及執法能力。招募對象應具備豐富之執法經驗及良好之領導才能。有意應徵者，請向卑詩省警政專員辦公室索取申請表格。

業 銀 託 信 兆 億

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 685-3935

政府公債現已發售

九年期滿，每年利息九厘七五，而額分五十，壹白，五百，壹千，五千及貳萬五千元六種。

本行儲蓄戶口，定活期皆備，利息優厚。本行其他服務有華僑滙款，旅行支票，實業貸款，退休計劃，全部華人職員服務僑胞。

★ 有款有加政府保障，每戶貳萬元，萬無一失

業務時間：由星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時

經理：鄒紀新
副經理：何國賢

星期五上午九時十五分至下午五時半

國藥總匯
羊城三蛇胆追風丸
漢陽花蛇解癢丸
慈威風濕鳳髓丹
固本培元童眞丸
止咳瓊玉漿瓊玉丸
義忠泰哮喘萬寧丸

哀謝

先妣余公裕中元配余黃金鸞太夫人廣東台山三八墟迴龍里人痛於一九七四年十月廿九日星期二晨五時十分在沙省雷城中央醫院主龍召同歸天於公元一八八一年潤潤享壽九十有六歲不幸英和等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十一月二日星期六下午一時卅分在雷城市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於河景墳場助祭 宗親戚友鄉黨世誼中西友好恩賜儀儀花圈輓聯素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子英和

媳婦「黃氏」

孫男祝榮

曾男孫寶球寶環

曾女孫錦芬

女秋運(適朱門)

外男孫朱偉沛

外孫媳梁氏

外女孫朱杏瑤(適馬門)

朱杏怡(適陳門)

外女孫培余文健馬祥祥

陳源源後聖

外男曾孫朱兆賢

余國器國仁國康馬達路雷天榮

外女曾孫朱素珍馬苑苑苑青

苑芬陳潔明陳潔霞

婦黃氏

侄男宋和 侄婦朱氏

侄女秋蘭(適朱門)

侄女培余(適黃門)

侄女孫玉珍(適黃門)

侄女孫培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

外孫孫朱培余(適黃門)

新盤上市

- (一) 三五三六 Bridge Drive 兩睡房土庫 另有三睡房可出租
- (二) 二七一八 Oakridge 兩睡房 土庫, 新裝修, 取價三萬九千九
- (三) 3440 Shaughnessy Ave. 111 三三三 Pine Crest 豪華五睡房, 三層大廈, 土庫另有娛樂室, 圓所, 地價一百零八尺, 取價十三萬九
- (四) 三一七四四四六街, 一睡房, 五十尺闊, 實價三萬三千九
- (五) 一八〇四四四四街, 五睡房土庫, 開價五萬餘

華麗新屋

- (一) 雲華華爾夫球場, 位於西四十八及四十九街, 四座全新, 將近完成, 華麗大屋, 地闊七十尺, 開價十三萬至十五萬九千
- (二) 北雲華區, 三睡房, 一年新, 開價九萬餘
- (三) 列治文全新三睡房, 有土庫開價九萬餘
- (四) 本坡比區近喜士定街三十三尺地段門牌三三三二或代客策劃新屋
- (五) 雲華華區一睡房柏文出售交通便利, 顏色浴間, 雪櫃, 電爐, 洗碗機, 芬蘭浴, 地下停車場, 應有盡有, 實價二萬七千九

商業新盤

- (一) 市中心十九組柏文, 位於 Pender 街, 實價二十七萬, 現銀十萬可交易
- (二) 近埠全新十舖位, 保證收租七萬餘, 取價七十三萬, 首期二十五萬有商議



ANDY CHAN 291-2622 柏文大樓 商業樓宇 竭誠服務

(陳)(宗)(怡)

- 連市兄弟實業公司
- (一) 西區十八街近屋街平房, 新石米牆, 鋁窗, 新電線水喉, 開價五萬九千
- (二) 細街近西, 五組柏文, 佔街角兩條地, 包全部傢俬, 雪櫃, 現款三萬餘元可接洽, 開價八萬六千
- (三) 近雲華大商場, 舖位生意連實業, 位交通要道舖面一百呎商業地, 舖後為八百新屋發展區, 前途無量, 現時平均每天營業額亦達五百元, 七大廳房, 居住環境良好, 現款約需七萬元可成交
- (四) 東區約廿年新平房, 土庫完成包窗簾, 火爐, 開價五萬五千元
- (五) 近域多利街, 屋內全部裝修佔地四十九呎, 三睡房, 大客廳, 土庫娛樂室酒吧, 開價四萬九千

徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大歸 倘有小姐 若欲結婚 寄來相片或直接交 代運佳婿 滿期姻緣 剪此告白 永遠聯絡 請上午電話 貳貳五五 六八六三 問黃民強 #6430 Cordova St. E. Vancouver 4, B.C.

承接裝修 油漆 土木工程

電話 253-6544

承接清理垃圾工程

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇, 清理垃圾廢物等工程, 免費估價, 電話 354-6008, 接洽。

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE

237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉云吞 羊腩麵 各式油麵 各式水牛什 營業時間: 上午十一時至晚上十二時 每星期營業七天

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD. 317 CAMELIE ST., VAN. 3. Tel: 681-7710 精配隱形眼鏡 每對五十五元 八折優待 老人鏡十元對 配眼鏡 平靚快

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 新到大幫 香港 澳洲 去頭冰蝦 台灣味精 特價平賣 委國飛魚牌 呂宋或 登市

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEI

75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743 雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

華僑酒家 W K Chop Suey Ltd.

210 Centre Street South Calgary 1 Alta. 喜筵壽酌 筵開三十 晚飯宵夜 最合理想 最佳享受 名廚主理 最精調味 營業時間: 星期一至星期六由上午十時至凌晨三時 星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時 逢星期三休息 電話: 貳六六, 貳貳四, 貳六六, 壹八八四

修理房屋去水潤

專門修理屋頂漏雨, 去水潤, 土庫及通水水管, 收費特平保證工作滿意, 請隨時來電貳五五, 三三〇六 (Mr. Bob)

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219 專售 收音機 錄音機 電子器材 精工修理 取價特廉

中國皮鞋鞋拖鞋 批發零售, 壹律歡迎

地址: Golden Gate Garden Tavern, 41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario 電話: 705-673-8488

馬君寒 具政府牌照

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業廚房設計新舊電火接換修理 快捷可靠 收費特廉 電話三三七一三三一

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE

SALE & SERVICE 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone 日 253-0228 夜 255-7431

本行新到各年 名廠急順牌雪 櫃電爐及士必 皇牌乾洗機 電機優待精工 修理快捷妥當

何桐相館

19 E. Pender St. 電話: 日 681-5848 夜 879-5506

二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話: 682-2244

唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖菓 瓷碗碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品, 亞拉市架海狗鞭 海狗丸

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd.

190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完 善之唐山什貨市場, 貨色包羅 萬有百貨俱全, 常備罐頭雜貨 鮮魚蝦蟹, 鮮肉雞鴨, 蔬菜 生菓, 美味燒臘及熟食外賣。 營業時間: 星期一至星期日 上午九時至下午六時。星期五 由上午九時至下午九時。 本市場以服務僑胞為宗旨, 貨 真價實, 童叟無欺, 請各界人 仕光臨惠顧指導

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

各種香煙 煙絲 糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines

包七晚頭等酒店, 遊往珍珠港等及 機場接送。機票另計 地址: 片打街東七十一號 電話六八三-五六五六 太平洋旅行社 林國良 面啓

安號 QUON ON COMPANY LIMITED

438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

庭家婚結愛戀

輯選蘭羅

夫妻吵架 怎樣才能 盡量避免?

「人都知道：夫妻不應吵吵架，然而吵吵架的却似乎不少。這原因何在呢？應該不是理智的範圍，實際的生活，有時不是理智能完全控制的，尤其是夫妻朝夕相處，所



有的優點弱點暴露無遺，彼此已絲毫沒有一點神秘之處，可以互相吸引，同時空間上又無距離，可以讓你發覺，讓得過，如係朋友，意見不合，頂多來往少一點，慢慢自會無事。但夫妻却不然，家庭是一個倫理單位，經濟單位，感情生活單位，以及對外的社會單位，它有多種的意義，使你完全和他合意；生活愈一致，便愈會分歧，因此夫婦之間，便難免互相磨擦。

司公限有售零發批器瓷華振

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
花瓶、餐館用具、古
玩、花瓶、油畫、宮
唱片、唱帶、碟、等
天九牌、十五、等
貴商品、批發、零沽、
律歡迎。并專接辦按
器。

總經理 李漢生 (北進)
經理 李黃婉玲

洗衣館生意實業出賣

埠仔場市乾濕洗衣生意，管地方多，機
器，備，現時只收乾洗，生意好，人所
共知，因人力問題，特平價出讓，如有
僑胞，營斯業者，兩商面議，均由尊便
電話 578-3968

Coronation Dry Cleaners Coronation,
Alta

沙省餐館生意平賣

座位百多，能取酒牌，如意者來面議。
Deluxe Cafe, 1112 Central Ave.,
Prince Albert, Sask. S6V 4K6

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，衣
椅，地毯，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，如
蒙光顧請與袁金榮君可用，
華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造 設計精緻
品質優良 款式新穎
結構穩固 身輕快捷
車座舒適 易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

本館位於5975 Kingsway 定期於十月一
日開張營業，欲知詳情，電話
John 437-6116 or Don Mah 689-1585

宜經驗西廚

有經驗承接搬運工作
價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

店飯記鋪

YUNG KEE RESTAURANT LTD
255 East Pender Street
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶點
大宴小酌
豐儉隨意
營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、五、六、
上午十時至下午十二時
星期日
上午十時至下午十時
每逢星期四 休息一天

加拿大首揆 人壽保險公司

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039



對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話接洽歡迎。

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936

及修理
專售
彩色
電視機
收音機
唱機
唱碟
唱帶

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
605 五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五角
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒雲吞麵 每磅六毛
軟滑豬蹄麵 一元八角
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六
特價專門定做旅店用純棉花床褥
單人每件貳十九元九角五，雙人3/4
每件三十五元九角五，大批定做，
另有折扣。

滿地可銀行

政府公債
9 3/4 釐
開始發售
九年期滿
本小利大
五十元可購
可分期付款
十一月十五日前購買可免補息
經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
953-3032

酬謝顧客
聖誕節
大減價四天
由本月廿一號星期四起
至廿四號星期日止
糖果、海味、磁器、藥材、什貨
壹律九折 歡迎選購
(絲苗米及特價貨品例外)

家酒大華文

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時
每席菜拾捌元
可供拾位用
美點雙輝
紅燒四寶翅
翡翠美鮑片
當紅脆皮雞
香滑咕嚕肉
碧綠扒北菇
八珍炒大鴨
五柳扒豆腐
生炒雞絲飯
合時甜品
美點及輝
碧綠鮮玉柱
雙菇紅燒肉
鳳凰三鮮
荔枝炒帶子
大扒炒三鮮
石大牛樣珠
班鴨肉寶荷
每桌陸拾元
任君選擇
豐儉隨意

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六
一、周倫

雅慈油漆裝飾公司雲峰開業十六年
專辦內外油漆工程。裱高級花紙，鋪砌
地台膠磚。電話：貳九四、叁叁八。

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.
本公司專門辦理進
出入口貨，移民入
口行李及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近壹律
歡迎。
請電譚君

日山 美術廣告、裝璜設計、
招標廣告、餐館壁畫、掛畫、門面招
牌、中國宮殿式龍鳳裝飾品、按圖設計、
零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver, 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮
日日生
超等乾
爽滑可
新製精
名師精
大小光
均極歡

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
電話 Phone: (604) 324-6361
▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及
東南亞各地 (有效期一年) 五六一起
▲包機來回倫敦 七九七起
▲世界博覽會五日遊 七九七起
▲特價機票連酒店來回賭城，拉斯尼樂
崗，墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅
三藩市，賭城，拉斯尼樂等。
▲尚有各種特價機票前往大埠，多倫多
滿地可，紐約等地，請來電諮詢。

雅慈油漆裝飾公司雲峰開業十六年
專辦內外油漆工程。裱高級花紙，鋪砌
地台膠磚。電話：貳九四、叁叁八。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電火，
免費估價，電話接洽。
日夜應命。電話九八、五八八八余瑞等

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

陳懷仁

其實不知，一個人要希望ヨ已來年康樂無病，就該在冬天奠定健康的基礎。

疾患的侵襲，都能加以抵禦；要是疏忽了這個過期的奠基修養，冬天雖也能安然度過，來春的一場大病，就無法避免。這話，並不是我故意聳人聽聞，在你們最早的醫典（內經），就有這種理論：

「冬三月，此言閉藏，水冰地坼，無擾乎陽」這就要人在冬天的三個月

麥郎

據統計，這樣的街頭流浪乞食者達五十萬人。古時以美麗城市著名的爾各答，由於貧民窟的擴大，以及流氓和乞丐充斥街道而改換了面貌。

現在，從加爾各答的達姆達姆機

石油和天然氣都是幾千萬年前古代

石油和天然氣都是幾千萬年前古代海洋邊緣動物變成的，它們在地層下高溫高壓的條件，經過菌解作用變成炭氫化合物，液體的石油、氣體的就是天然氣。油、氣生成的後，運移到有良好蓋底層的儲油構造裏儲存起來，氣輕居於上面，油重居於底層，所以一個儲油構造裏常常既產油，又產天然氣，就是這個道理。

但在運移過程中，天然氣身子輕巧，有時跑到石油的前面，單獨佔據着一儲油構造，成爲純氣田。四川南郊的許多氣田便是這樣。

齊備，包括四千四百方里。

好生產泥土，週圍欄線，批租，購買用
具便能立即經營，最適合家庭式，有住
宿房間，取價二萬二千元，欲知詳情
電話Ed. Morash 522-6037, E. B. Gibbon
Ltd., 2168 Kingsway, 434-2474

新，手工靚，取價平，有意

者，請於每天下午五時後，親臨溫哥華十一街東一〇五〇號，或電話八七三、式一四式接洽。

BEST REALTY LTD.
3511 Kingsway, Vancouver "B.C."
V5R 5L8 438-3331

BING WONG 266-9418

意二十萬，現銀三萬。

唐西餐館，好地位，每年生

收淨收超過二萬元，如意者

電話二六六、九四一八

座四個舖，全部賣出

本那比嘉市足街新商業樓一

埠心商業樓六十五尺地每年

土庫二房一廳出租

簡單家庭，另樓上一睡房出租，適宜單身。請電話 879-9779

中西餐館出讓

有酒朋、生意好、月租半、扣期長、
備俱全，入門即可營業，有意者投函
趙君 2368 Seine Rd. Du can, B. C.

宜僱女職員壹名
要識打字兼用計數機核對貨單等工作爲合格。電話六八五、二二二一式

近緬街十九街東十八號，大屋合大家庭
用，客廳餐廳大廚房三睡房 另有兩睡
房在土庫，近華埠，取價四萬六千九百

元，勿失良機。

逢星期六、日，下午二時至四時開放

Vic Jang 291-2881 Home 988-6545

亞洲旅館有房出租
華埠靚房 裝修完成，適合市例，全部華僑，近名園酒家，欲租請來面議。
地址：三九號片打街東

生意連實業出賣

Whalley 什貨店兼三間屋 請試提定銀
 若十。電話 Bill Gibbons, 277-3832 or
 687-4441, Block Bros.

任屋連地急賣

價七萬九千元，有意者請於下午五時後
電話二七三、〇二六七

計數機、打字機、收銀機 歡迎惠顧，
價錢特平，工作上乘，保證滿意，隨時
電話 Bus. 327-1512, Res. 324-7032

洗帽生意連機件出賣

△代柬
本黨社謹訂於一九三四年十一月廿四日
下午一時舉行喬遷第四週年紀念慶典禮成
茶會並于同日下午吉時假座文華酒家寅具
薄酌敬請 候
光

達權總社各支社洪門各級機構暨叔父昆仲
義嫂義妹各僑團商號及友好屆時踴躍蒞臨
指示禮儀曷勝榮幸

都朗度洪門
達權社
民治黨
全人敬約

政府
免費巴士
保
利士，
那，
蓮梳。
拂，
吾湯氏
律，
如士。

舉：
巴人金伯
愛美多利
達佛美嬌
黛瑪利
亨利艾
馬士，馬
域加利
彼德馬

十一月二
新民主黨
① 高尚政府
② 二、四小時
③ 改善及增加
服務
④ 社區中心管
⑤ 區民政府
選
市長；
參議員；
占南美達
馬娜莉薰
教育部；
堯達湯馬
娜蓮愛文
園務部；
哈文昇，

新建柏文樓分組出賣
特別寬闊靜

房組，一、二、或三睡房，不接納兒童十二歲以下者，巴士方便，離新公園僅一個街位

良好揭款，建築者所有還僧予考慮，每日

所放。露
Natty D. Dix, 6/3-4/14, Newcombe Natty Ltd, 200-3-121

位
爲
參事

政局委員

ND NPA
經驗，
通情達理

是壹
打信任
哥華市
及
華地區行



UGH B
他，富有
實，而且

這
你可
雲

大雲哥

H
因為
忠誠老

域埠有土庫房出賃
新裝修旺雜貨店出賣

電話 383-4231

七〇

PHILIP CHAN Representative Principal Group Limited

Phones: 598-4524 or 382-8408

720 PEMBROKE STREET, VICTORIA, B. C. V8T 1H8

出售物業所得單項儲蓄法

很。物業樓宇主人在出售物業的第一年，要納稅處的人息稅，至今很少人安心放售實業，因為折低收回資本利要當入自計算。

關於這點，我想告訴大衆，現有入息平均年金可以拖延上述的稅項。

這項年金可將入息平均五年至十五年，每年收入的金才當入息計算。

入息平均年金只是普通人能購買遺產信託或合夥生意沒有資格。

請注意：你的本金利息可抵償要納的人息稅，如果你有別項困難或有親友需要幫忙聯絡或轉告。

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國
「金牌」絲苗，品質第一
五十磅 潔白布袋庄特價 祇售十四元七五
買米兩包免費贈送清香純正刀嚙花生油三斤庄一大罐
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑
可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院
 OLYMPIA THEATRE
 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
 十二月十九至廿三日 星期二至星期六
 晚七時半隆重放映
 彩色寬銀幕 拳擊奇情鉅片
 解金振八 方野
 元蘇奎
 領銜主演
 同場放映 彩色寬銀幕皇牌大喜劇
 真假太太
 歸亞蕾 柯俊雄 左艷蓉 領銜主演
 預售票處：大華肉食公司 片打街東
